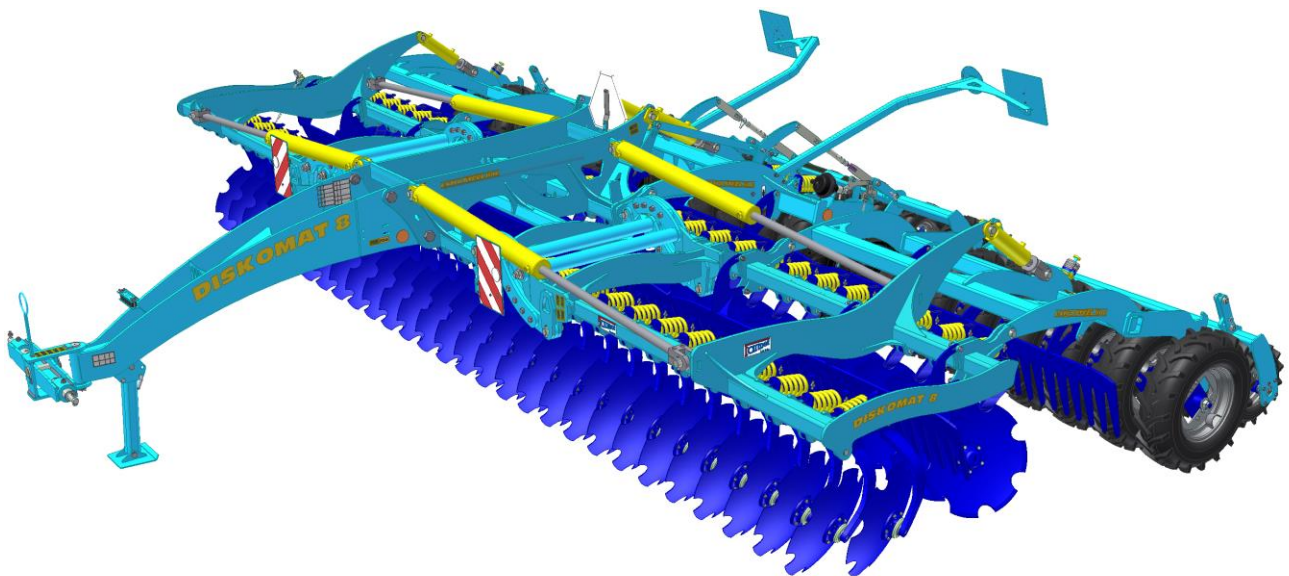


INSTRUKCJA UŻYWANIA

DISKOMAT 5;6;8



Wydanie nr 6 | ważny od: 1.9.2016

Szanowny kliencie,
pózwiaszane pługi podorywkowe dyskowe **DISKOMAT** to wysokiej jakości produkty firmy Farmet a.s. Česká Skalice.

Wygody a przede wszystkim zalety Twojej maszyny możesz w pełni wykorzystać po dokładnym przestudiowaniu instrukcji używania.





Numer fabryczny maszyny jest wybity na tabliczce znamionowej maszyny i zapisany w instrukcji używania (zobacz tab.1). Numer fabryczny maszyny podawaj zawsze, gdy zamawiasz części zamienne potrzebne do ewentualnej naprawy. Tabliczka znamionowa umieszczona jest na środkowej ramie w pobliżu maszyny.

Części zamienne do tych maszyn należy używać tylko według **Katalogu części zamiennych** wydanego oficjalnie przez producenta Farmet s.a. Česká Skalice.





Możliwości wykorzystania spulchniarki

Pług podorywkowy dyskowy **DISKOMAT** jest przeznaczony do podorywki wszystkich rodzajów gleb do głębokości 18 cm (7,1 in).





Tabliczka znamionowa maszyny **DISKOMAT 5**

				Farmet a.s. Jihňková 276 Česká Skalice
TYP / VARIANTA	DISKOMAT / DISKOMAT 5			
ČÍSLO SCHVÁLENÍ	7753-10			
ROK VÝROBY / VÝROBNÍ ČÍSLO				
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST	6200	kg		
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST NA NÁPRAVĚ	4650	kg		

Tabliczka znamionowa maszyny **DISKOMAT 6**

				Farmet a.s. Jihňková 276 Česká Skalice
TYP / VARIANTA	DISKOMAT / DISKOMAT 6			
ČÍSLO SCHVÁLENÍ	7753-08			
ROK VÝROBY / VÝROBNÍ ČÍSLO				
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST	6950	kg		
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST NA NÁPRAVĚ	5200	kg		

Tabliczka znamionowa maszyny **DISKOMAT 8**

				Farmet a.s. Jihňková 276 Česká Skalice
TYP / VARIANTA	DISKOMAT / DISKOMAT 8			
ČÍSLO SCHVÁLENÍ	7753-09			
ROK VÝROBY / VÝROBNÍ ČÍSLO				
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST	8660	kg		
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST NA NÁPRAVĚ	6440	kg		

tab.1 – charakterystika maszyny

TYP MASZYNY	
NUMER FABRYCZNY MASZYNY	
WYKONANIE SPECJALNE LUB AKCESORIA	

SPIS TREŚCI

PARAMETRY KRAŃCOWE MASZYNY	4
Parametry techniczne	4
Bezpieczeństwo	4
A. OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYWANIA.....	5
Pomoce ochronne	6
B. PRZEWÓZ MASZYNY ŚRODKAMI TRANSPORTU.....	6
C. MANIPULACJA Z MASZYNĄ URZĄDZENIEM DŹWIGOWYM.....	6
D. ROBOCZE TABELKI BEZPIECZEŃSTWA.....	6
1. OPIS	9
Robocze części maszyny	9
Hydraulika	11
2. MONTAŻ MASZYNY U KLIENTA.....	12
3. WPROWADZENIE DO EKSPLOATACJI	12
3.1 Agregacja z traktorem	13
3.2 Podłączenie hydrauliki	13
3.3 Składanie i rozkładanie maszyny	14
Sposób rozkładania maszyny	15
Sposób składania maszyny.....	16
4. PRZEPRAWA MASZYNY PO KOMUNIKACJACH LĄDOWYCH	17
5. USTAWIENIE MASZYNY	18
5.1 Ustawienie głębokości roboczej maszyny na wałach.....	19
5.2 Ustawienie płaszczyzny wzdłużnej maszyny	19
5.3 Wyłączenie tylnych wałów oponowych	21
6. KONSERWACJA I NAPRAWY MASZYNY.....	22
7. UŁOŻENIE MASZYNY	23
8. PLAN SMAROWANIA MASZYNY.....	23
9. OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO	24
10. LIKWIDACJA MASZYNY PO UKOŃCZENIU ŻYWOTNOŚCI.....	24
11. USŁUGI SERWISOWE I WARUNKI GWARANCJI	24
KARTA GWARANCYJNA	25
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	26

PARAMETRY KRAŃCOWE MASZINY

- ^(x) Maszyna jest przeznaczona do podorywki gleby aż do głębokości 18cm (7,1 in) podczas uprawy w rolnictwie. Inny rodzaj zastosowania przekraczający określony cel jest uważany za zakazany.
- ^(x) Obsługę maszyny wykonuje tylko jedna osoba - traktorzysta.
- ^(x) Obsługa maszyny ma zakazane używać maszyny w inny sposób, zwłaszcza:
 - ^(x) przewożenie osób i zwierząt na konstrukcji maszyny,
 - ^(x) przewożenie brzemion na konstrukcji maszyny,
 - ^(x) agregacja maszyny z innym urządzeniem ciągnącym niż jest przedstawione w rozdziale „3.1./str.13“.

PARAMETRY TECHNICZNE

tab. 2 - parametry techniczne maszyny

PARAMETRY		DISKOMAT 5	DISKOMAT 6	DISKOMAT 8
Szerokość robocza		5m / 16,4ft	6m / 19,7ft	7,8m / 25,6ft
Szerokość przy transporcie		3m (9,84ft)		
Wysokość przy transporcie		3,3m (10,83ft)	3,3m (10,83ft)	4m (13,1ft)
Całkowita długość maszyny		6,6m (21,65ft)		
Głębokość robocza		6–18cm (2,4-7,1in)		
Liczba dysków Ø620	przedni	20	24	30
	tylny	20	24	30
Wydajność powierzchniowa		5–7,5ha/godz. (12,4-18,5ac/h)	6–9ha/godz. (14,8-22,2ac/h)	8–12ha/godz. (19,8-29,7ac/h)
Ciągnik		150–220kW* (200-300HP)*	180–260kW* (240-350HP)*	240–300kW* (320-400HP)*
Prędkość robocza		10–15km/godz. (6-9mph)		
Max.prędkość transportowa		25km/godz. (15mph)		
Max.stok		6°		
Rozmiar pneu - transport	Ciśnienie w pneu	10.0/75-15,3 10PR		400 kPa (58 Psi)
Rozmiar pneu- dodatkowe	Ciśnienie w pneu	7.50-16 8PR		325 kPa (47 Psi)
Rozmiar pneu - kopiujące	Ciśnienie w pneu	5,0-10 4PR		200 kPa (29 Psi)
Rozmiar pneu – transport **	Ciśnienie w pneu	19,0/45-17 14PR		400 kPa (58 Psi)
Waga maszyny		6 200kg (13 700 lb)	6 950kg (15 320 lb)	8 660kg (19 100 lb)

* zalecane urządzenie ciągnące, rzeczywista siła ciągu może różnić się znacznie w zależności od głębokości opracowania, warunków glebowych, pochylecia gruntu, zużycia organów roboczych i ich regulacji

** opony te są używane na samodzielnej osi transportowej, jeśli maszyna jest wyposażona w inny niż podwójny wał oponowy

BEZPIECZEŃSTWO

	Ten symbol ostrzegawczy zwraca uwagę na bezpośrednio grożącą niebezpieczną sytuację, która może zakończyć się śmiercią lub poważnymi obrażeniami.
	Ten symbol ostrzegawczy zwraca uwagę na niebezpieczną sytuację, która może zakończyć się śmiercią lub poważnymi obrażeniami.
	Ten symbol ostrzegawczy zwraca uwagę na sytuację, która może zakończyć się mniejszym lub średnim urazem. Zwraca również uwagę na niebezpieczne działania, które mogłyby prowadzić do powstania zranienia.

A. OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYWANIA

A.1 ^(x) Maszyna jest wyprodukowana zgodnie z stanem techniki i przepisami bezpieczeństwa. Przez to przy stosowaniu może powstać niebezpieczeństwo zranienia użytkownika lub osób trzecich, uszkodzenia maszyny lub powstania innego rodzaju uszkodzeń.

A.2 ^(xx) Maszynę można używać tylko w niezawodnym technicznie stanie, zgodnie z jej przeznaczeniem, ze świadomością o potencjalnych zagrożeniach i zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa instrukcji użytkownika!

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania maszyny niezgodnie z parametrami granicznymi maszyny (str.4) oraz zaleceniami dotyczącymi użytkowania maszyny (rozdział A i 3). Ryzyko ponosi użytkownik.

Natychmiast usunąć usterki, które mogą niekorzystnie wpłynąć na bezpieczeństwo!

A.3 ⁽⁷⁾ Obsługę maszyny może wykonywać osoba powierzona eksploatatorem pod takimi warunkami:

- ⁽⁸⁾ musi posiadać ważne prawo jazdy odpowiedniej kategorii,
- ⁽⁹⁾ musi być zapoznana z przepisami bezpieczeństwa pracy z maszyną i musi praktycznie opanować obsługę maszyny,
- ⁽¹⁰⁾ maszynę nie może obsługiwać osoba(y) nieletnia(e),
- ⁽¹¹⁾ musi znać znaczenie znaków bezpieczeństwa umieszczonych na maszynie. Respektowanie tych znaków jest ważne z uwagi na bezpieczną i niezawodną eksploatację maszyny.

A.4 ⁽¹²⁾ Konserwację i naprawy serwisowe może wykonywać tylko osoba:

- ⁽¹³⁾ powierzona przez eksploatatora,
- ⁽¹⁴⁾ posiadająca wykształcenie w kierunku mechanicznym i znająca naprawy podobnych urządzeń maszynowych,
- ⁽¹⁵⁾ wykazująca znajomość przepisów bezpieczeństwa pracy z maszyną,
- ⁽¹⁶⁾ przy naprawie maszyny przyłączonej za traktorem musi posiadać prawo jazdy odpowiedniej kategorii.

A.5 ⁽¹⁷⁾ Obsługa maszyny musi w trakcie pracy z maszyną i w trakcie transportu maszyny zapewnić bezpieczeństwo innym osobom.

A.6 ⁽¹⁸⁾ Przy pracy maszyny na polu lub przy przewozie obsługa musi maszyną sterować z kabiny traktora.



A.7 ⁽¹⁹⁾ Obsługa może wchodzić na konstrukcję maszyny tylko wtedy, kiedy maszyna jest w bezruchu i przy jej zablokowaniu przeciw ruchowi i tylko z następujących powodów:

- ⁽²⁰⁾ ustawienie części roboczych maszyny,
- ⁽²¹⁾ naprawa i konserwacja maszyny,
- ⁽²⁹⁾ odbezpieczenie lub zabezpieczenie zaworów kulowych osi,
- ⁽²⁷⁾ zabezpieczenie zaworów kulowych osi przed złożeniem bocznych ram,
- ⁽²⁸⁾ ustawienie części roboczych maszyny po rozłożeniu bocznych ram.



A.8 ^(xxx) Podczas wchodzenia na maszynę nie należy stawać na opony wałków, wały, dyski lub innych obracających się części. Może się otoczyć i może to być przyczyną bardzo poważnych obrażeń.



A.9 ⁽²²⁾ Jakikolwiek zmiany ewent. przeróbki na maszynie mogą być wykonane tylko z pisemną zgodą producenta. Za ewentualne szkody powstałe w wyniku niedostosowania się do tej zasady producent nie niesie odpowiedzialności. Maszyna musi być wyposażona w odpowiednie akcesoria, wraz z oznaczeniem bezpieczeństwa. Wszystkie znaki ostrzegające i znaki bezpieczeństwa muszą być cały czas czytelne i na swoich miejscach. W przypadku uszkodzenia lub straty muszą być te znaki natychmiast odnowione.

A.10 ⁽²³⁾ Przy pracy z maszyną obsługa musi mieć kiedykolwiek do dyspozycji Instrukcję użytkowania z zasadami bezpieczeństwa pracy.



A.11 ⁽²⁴⁾ Obsługa nie może przy używaniu maszyny konsumować: alkohol, leki, środki halucynogenne, które obniżają zdolność koncentracji i koordynacji. Jeżeli obsługa musi używać leki przepisanych przez lekarza lub używa leki w wolnej sprzedaży, musi być informowana przez lekarza, czy w takich okolicznościach jest zdolna odpowiedzialnie i bezpiecznie obsługiwać maszynę.



POMOCE OCHRONNE

Do eksploatacji i konserwacji użyj:

- obcisłe ubranie
- rękawice ochronne i okulary do ochrony przeciw kurzowi i ostrym częściom maszyny

B. PRZEWÓZ MASZINY ŚRODKAMI TRANSPORTU

B.1 ⁽¹⁾ Środki transportu przeznaczone do transportu maszyny muszą mieć nośność własną minimalnie zgodną z wagą przewożonej maszyny. Całkowita waga maszyny znajduje się na tabliczce informacyjnej.

B.2 ⁽²⁾ Rozmiary transportowanej maszyny wraz z środkiem transportu muszą spełniać aktualne przepisy dotyczące przewozu po komunikacjach lądowych (rozporządzenia, ustawa).

B.3 ⁽³⁾ Przewożona maszyny do środka transportu musi być umocowana zawsze tak, aby nie mogło dojść do jej samowolnego uwolnienia.

B.4 ⁽⁴⁾ Przewoźnik odpowiada za szkody wyrządzone przez uwolnienie maszyny, niepoprawnie lub niedostatecznie umocowanej maszyny do środka transportu.

C. MANIPULACJA Z MASZYNĄ URZĄDZENIEM DŹWIGOWYM

C.1 ⁽¹⁾ Urządzenie dźwigowe przeznaczone do manipulacji z maszyną muszą posiadać nośność własną minimalnie zgodną z wagą manipulowanej maszyny.

C.2 ⁽²⁾ Umocowanie maszyny w celu manipulacji może być wykonane tylko na miejscach do tego przeznaczonych i oznaczonych tabliczkami samo klejącymi przedstawiającymi „łańcuszek“:

C.3 ⁽³⁾ Maszynę należy mocować (zawieszać) w miejscach do tego przeznaczonych, zakazane jest poruszanie się w przestrzeni możliwej manipulacji maszyny.

D. ROBOCZE TABELKI BEZPIECZEŃSTWA

Ostrzegawcze tabliczki bezpieczeństwa służą do ochrony obsługi.

Ogólnie obowiązuje:

A) Przestrzegaj ostrzegawczych tabelek bezpieczeństwa.

B) Wszystkie środki bezpieczeństwa obowiązują również pozostałych użytkowników.

C) Przy uszkodzeniu lub zniszczeniu wyżej przedstawionych "TABLICZEK BEZPIECZEŃSTWA" umieszczonych na maszynie, OBSŁUGA POWINNA WYMIENIĆ TABLICZKĘ WYMIENIĆ NA NOWĄ !!!

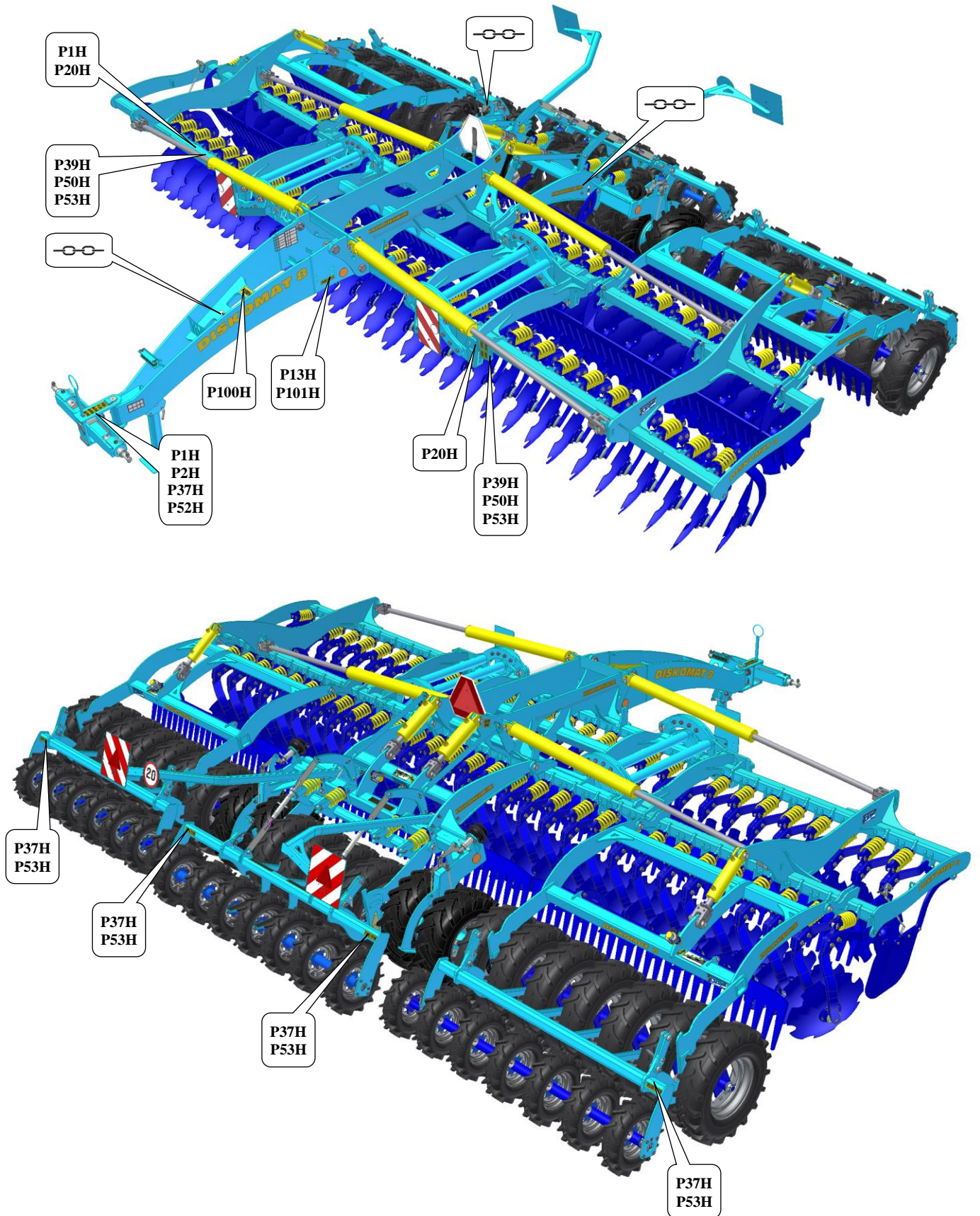
Pozycja, wygląd i dokładne znaczenie roboczych tabelek bezpieczeństwa na maszynie są określone w następujących tabelkach (tab.3/str.6-7) i na rysunku (rys.1/str.8).

tab. 3 – samoklejące etykiety bezpieczeństwa umieszczone na maszynie

TABELKA OSTRZEGAWCZA BEZPIECZEŃSTWA	TEKST	POZYCJA NA MASZYNIE
	<p>Przed manipulacją z maszyną starannie przeczytaj instrukcję używania.</p> <p>W trakcie obsługi przestrzegaj instrukcji i przepisów bezpieczeństwa dotyczących eksploatacji maszyny.</p>	P 1 H
	<p>Jazda i przeprawa na konstrukcji maszyny jest surowo zakazana.</p>	P 37 H

	<p>Przy przyłączaniu lub odłączaniu nie wstępuj między traktor i maszynę, również do tej przestrzeni nie wstępuj jeżeli traktor i maszyna nie są w bez ruchu i nie jest wyłączony silnik.</p>	<p>P 2 H</p>
	<p>Wytrwaj poza zasięgiem niezabezpieczonych bocznych ram maszyny.</p>	<p>P 50 H</p>
	<p>Wytrwaj poza zasięgiem kompletu traktor maszyna rolnicza jeżeli jest silnik traktora w biegu.</p>	<p>P 6 H</p>
	<p>Przy składaniu bocznych ram do pozycji transportowej nie sięgaj do przestrzeni kontaktu bocznych ram z średnią ramą.</p> <p>Podczas ustawiania głębokości maszyny grozi niebezpieczeństwo cięcia.</p>	<p>P 20 H</p>
	<p>Przed początkiem transportu maszyny zabezpiecz boczne ramy przeciw rozłożeniu i oś przeciw nieoczekiwanej spadnięciu.</p>	<p>P 13 H</p>
	<p>Podczas transportu i pracy maszyny, należy zachować bezpieczną odległość od urządzeń elektrycznych.</p>	<p>P 39 H</p>
	<p>Zabezpiecz maszynę przeciw niepożądanemu wprowadzeniu do ruchu przez jej ustawienie na robocze części (dyski).</p>	<p>P 52 H</p>
	<p>Nie przybliżaj się do części rotacyjnych maszyny jeżeli się obracają.</p>	<p>P 53 H</p>
	<p>Widoczne pozycje dźwigni i funkcje kulowego zaworu hydraulicznego znajduje się na trzpień tłoka</p>	<p>P 101 H</p>
	<p>Jest zakazane składać i rozkładać boczne ramy maszyny w stoku lub na skośnej powierzchni.</p>	<p>P 100 H</p>

Rys.1-Umieszczenie tabliczek bezpieczeństwa na maszynie **DISKOMAT**

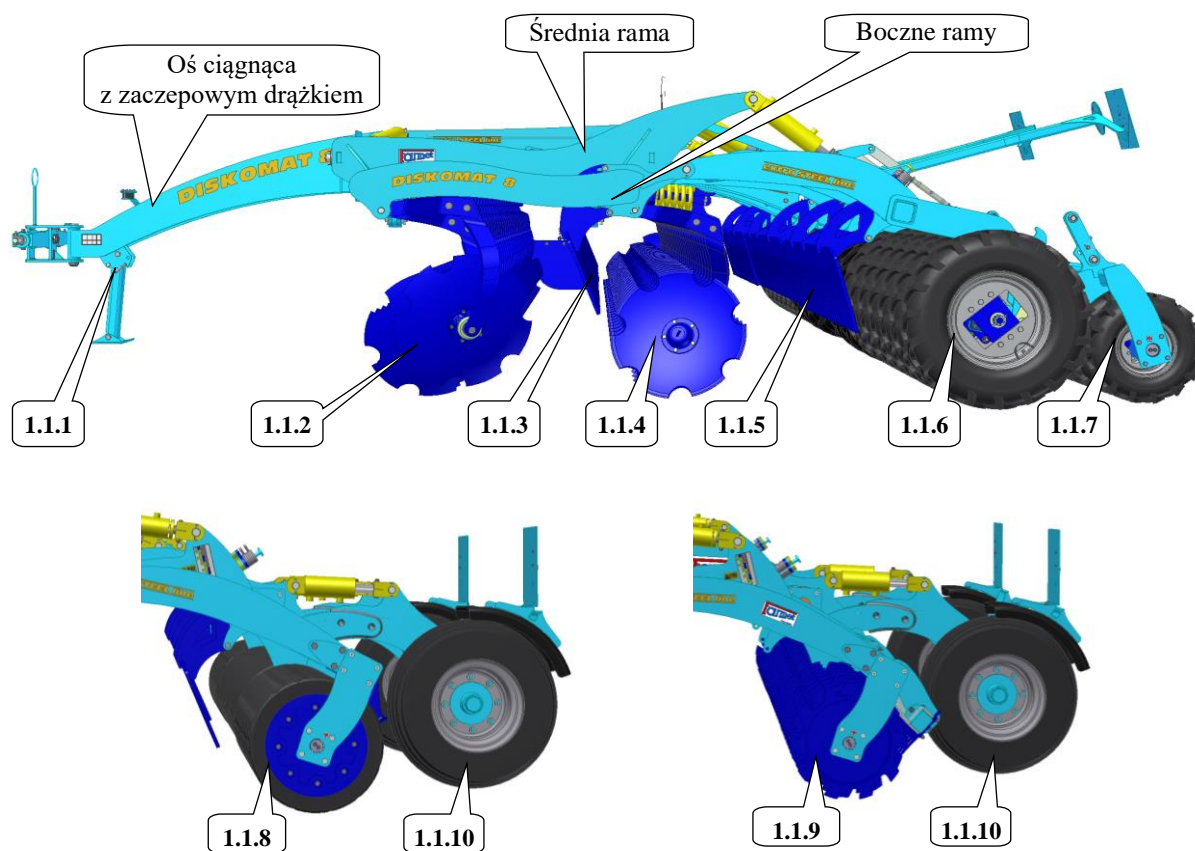


1. OPIS

Maszyny **DISKOMAT 5, DISKOMAT 6, DISKOMAT 8** zaprojektowano, jako półzawieszane składane. Podstawowe wykonanie składa się z zaczepu, na którym jest zawieszony drąg TBZ z obrotowymi czopami Ø36 mm lub 60 mm dla kategorii TBZ 3 i KIROVEC, (na zamówienie można wyposażyć maszynę w hydrauliczny dyszel do stałego zaczepu traktora z dołączonym uchem o śr.50mm/ śr.70mm lub zaczepem K80). Ponadto maszyna składa się z ramy środkowej z osią transportową i dwóch ram bocznych. Na środkowej i bocznej ramie są w dwóch rzędach ułożone dyski robocze Ø620mm. Za przednim i tylnym szeregiem dysków znajdują się zagarniacze, które ukierunkowują i kruszą glebę. W tylnej części znajdują się wały oponowe, które ustalają spulchnioną glebę.

ROBOCZE CZĘŚCI MASZINY

Rys.2a - robocze części maszyny



1.1.1 Oś ciągnąca ze składaną nogą

1.1.2 Przedni szereg dysków

1.1.3 Przednie zagarniacze

1.1.4 Tylny szereg dysków

1.1.5 Tylnie zagarniacze

1.1.6 Oponowy wał wraz z osią transportową

1.1.7 Dodatkowy wał pneumatyczny

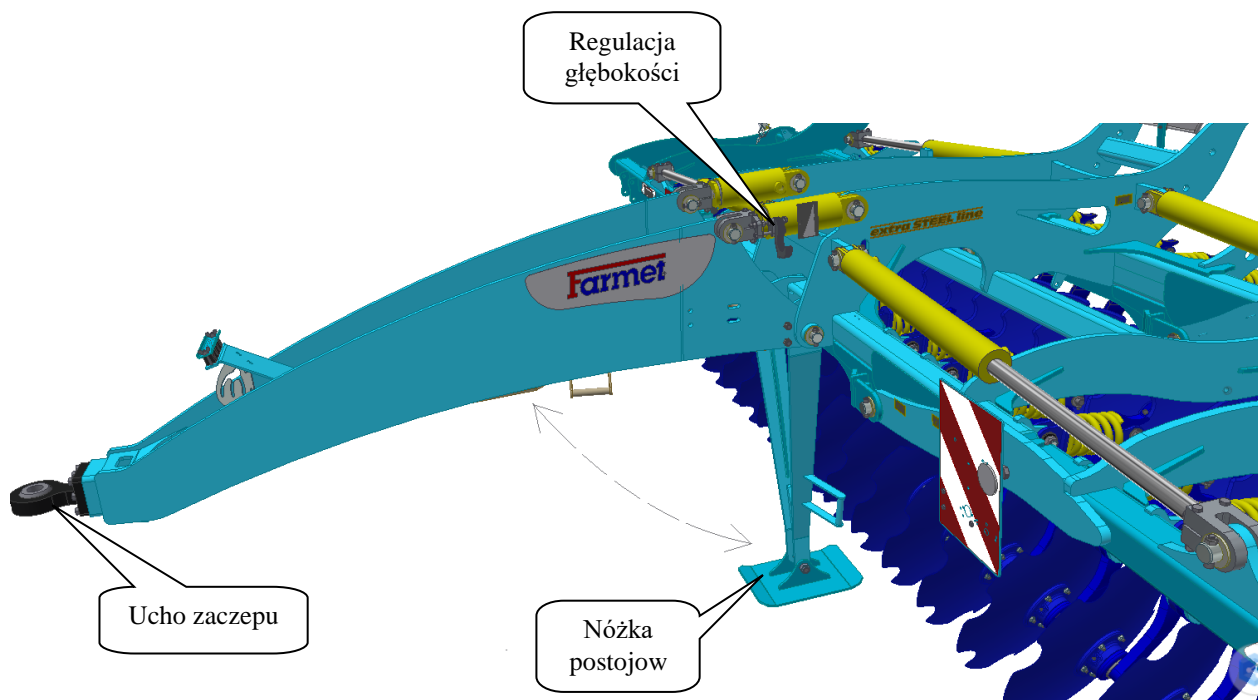
1.1.8 Wał LTX

1.1.9 Wał segmentowy

1.1.10 Oś transportowa – do wałów segmentowych i LTX

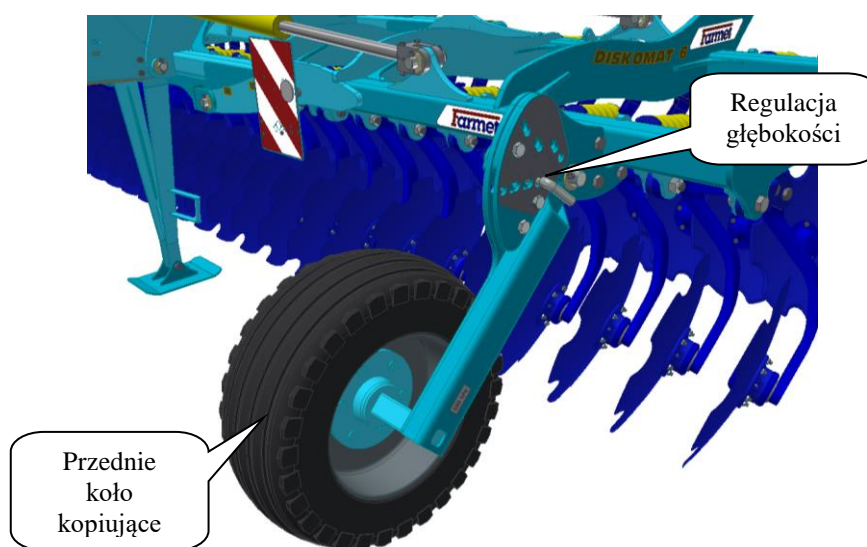
Rys.2b-hydrauliczny dyszel do stałego zaczepu traktora

Na zamówienie maszyna może być wyposażona w hydrauliczny dyszel do stałego zaczepu ciągnika umożliwiającą regulację głębokości maszyny.



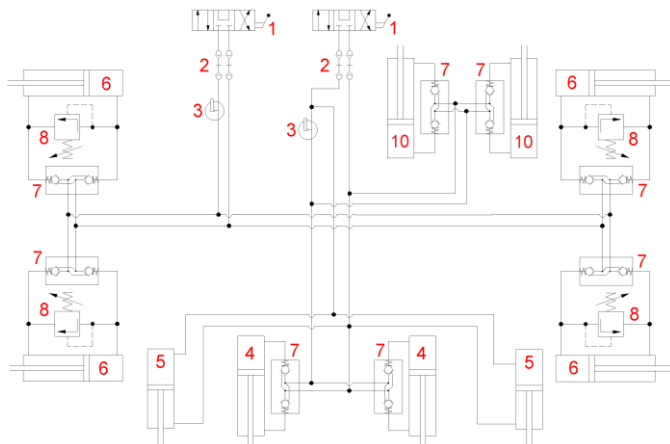
Rys.2c-przednie koła kopiujące

Na zamówienie maszyna może być wyposażona w przednie koła kopiujące umożliwiającą regulację głębokości maszyny.

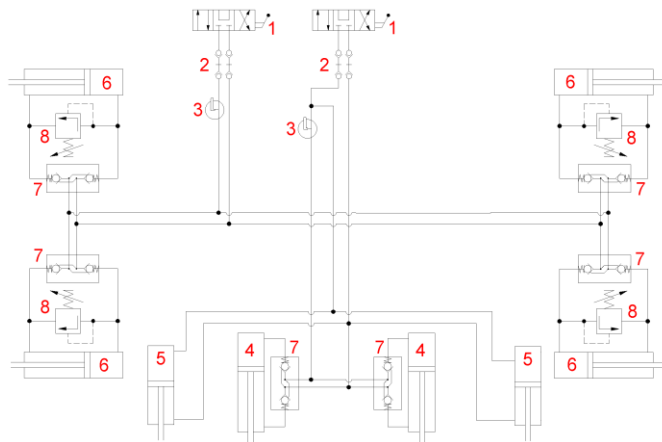


HYDRAULIKA

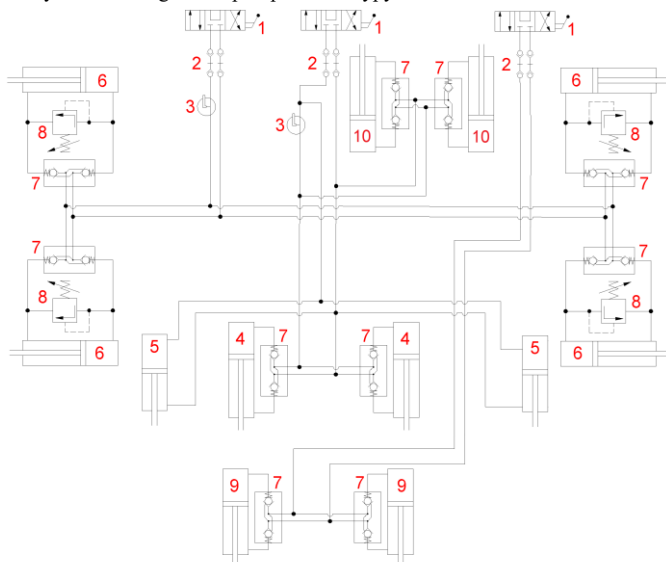
Schemat hydrauliczny maszyny DISKOMAT 5-8
dyszel do stałego zaczepu / wał pneumatyczny



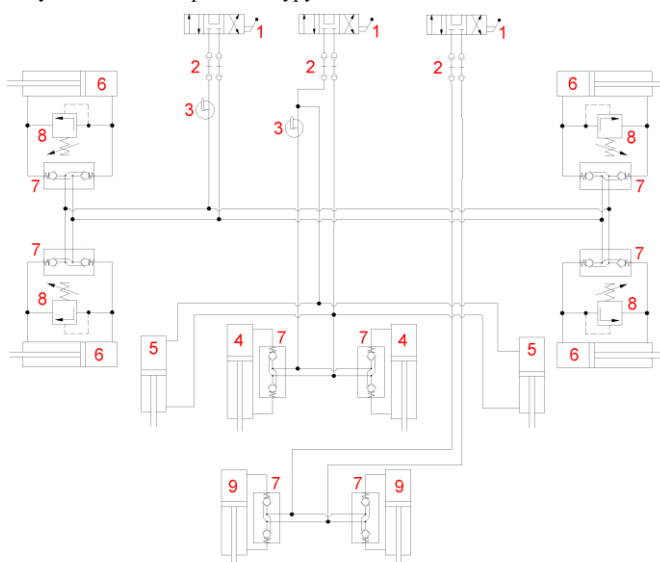
Schemat hydrauliczny maszyny DISKOMAT 5-8
dyszel do ramion / wał pneumatyczny



Schemat hydrauliczny maszyny DISKOMAT 5-8
dyszel do stałego zaczepu / pozostałe typy wałów



Schemat hydrauliczny maszyny DISKOMAT 5-8
dyszel do ramion / pozostałe typy wałów



1. Rozdzielacz sterujący (traktor)
2. Sprzęgło hydrauliczne
3. Kurek zamykający
4. Wał hydrauliczny (średnia rama)
5. Wał hydrauliczny (boczne wały oponowe)
6. Wał hydrauliczny (składanie bocznych ram)

7. Hydrauliczny zawór zamykający
8. Zawór zabezpieczający
9. Wał hydrauliczny (oś)
10. Wał hydrauliczny (dyszel)



Części systemu hydraulicznego maszyny, które znajdują się pod ciśnieniem jest zakazane demontować. Olej hydrauliczny, który pod wysokim ciśnieniem dostanie się do skóry, powoduje poważne obrażenia. W przypadku zranienia natychmiast szukać pomocy medycznej.

2. MONTAŻ MASZYNY U KLIENTA



- Montaż maszyny musi eksploatacator wykonywać według instrukcji producenta, najlepiej współpracując z fachowym technikiem serwisu określonym przez producenta.
- Po ukończeniu montażu maszyny eksploatacator musi wykonać próbę działania wszystkich montowanych części.
- Eksploatacator musi zapewnić, aby manipulacja z maszyną za pomocą urządzenia dźwigowego przy jej montażu była w zgodzie z rozdziałem „C”.

3. WPROWADZENIE DO EKSPLOATACJI



- Wcześniej niż maszynę przewieziesz, wypróbuj i skontroluj, czy podczas przewozu nie doszło do uszkodzenia i czy były dostarczone wszystkie części znajdujące się w dowodzie dostawy.
- Przed wprowadzeniem maszyny do eksploatacji uważnie przeczytaj instrukcję używania, zwłaszcza rozdziału **A-D** str.4-8. Przed pierwszym użyciem urządzenia, należy zapoznać się z elementami sterującymi i całkowitym działaniem.
- W trakcie pracy z maszyną przestrzegaj nie tylko zasad tej instrukcji ale i ogólnych przepisów bezpieczeństwa pracy, ochrony zdrowia, przeciwpożarowych i transportowych środków bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego.
- Operator musi, przed każdym użyciem (wprowadzeniem do eksploatacji), maszynę sprawdzić pod względem kompletności, bezpieczeństwa, higieny, bezpieczeństwa pożarowego, bezpieczeństwa ruchu i ochrony środowiska.
Maszyna wykazująca objawy uszkodzenia nie może być oddana do użytku.
- Agregację maszyny z traktorem wykonuj na równej i twardej powierzchni.
- Przy pracy na stokach przestrzegaj najmniejszej dopuszczalnej dostępności stoku **TRAKTOR-MASZYNA**.
- Przed włączeniem silnika traktora skontroluj, czy w przestrzeni roboczej kompletu nie znajduje się żadne zwierzę czy osoba i naciśnij ostrzegawczy sygnał dźwiękowy.
- Operator jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo i za wszystkie szkody spowodowane przez działanie ciągnika i podłączonej maszyny.
- Operator jest zobowiązany do przestrzegania przepisów technicznych i zasad bezpieczeństwa przedstawionych przez producenta.
- Obsługa przy zawracaniu na uwroci pola powinna organy robocze maszyny wyciągnąć z ziemi.
- Obsługa przy pracy z maszyną jest zobowiązana do przestrzegania głębokości i szybkości pracy, określonych w instrukcji obsługi w tabeli 2/str.4.
- Obsługa powinna, przed wyjściem z kabiny traktora, opuścić maszynę na ziemię i zabezpieczyć zestaw przed ruchem.

ZABEZPIECZENIA DOTYCZĄCE OBNIŻENIA NACISKU JEDNOSTKOWEGO NA GRUNT NA WARTOŚĆ NIŻSZĄ NIŻ 200KPA (29 Psi)

- Aby obniżyć nacisk na glebę (mniej niż 200kPa) przy obrotach na uwrocie należy podnosić maszynę na dyszlu za pomocą ramion hydrauliki ciągnika i na tylnych kołach. Należy ją obracać, jako rozłożony i położony na wszystkie koła tylne.

3.1 AGREGACJA Z TRAKTOREM

- Maszyna może być podłączona tylko do traktora, którego masa własna i parametry umożliwiają bezpieczną pracę z podłączoną maszyną i jej bezpieczny transport po drogach publicznych.
- Obsługa maszyny musi przestrzegać wszystkich ogólnie ważnych przepisów bezpieczeństwa pracy, ochrony zdrowia, środków przeciwpożarowych i ochrony środowiska naturalnego.
- Obsługa może przyłączyć maszynę wyłącznie do traktora, który jest wyposażony w tylne trzypunktowe zawieszenie (ewentualnie dolnym stałym zaczepem) i posiada nieuszkodzony zestaw hydrauliczny.
- Ciągnik odpowiedni do pracy z maszyną:

⁽⁵⁾ Moc silnika traktora dla maszyny DISKOMAT 5		150-220 kW (200-300HP)	
⁽⁵⁾ Moc silnika traktora dla maszyny DISKOMAT 6		180-260 kW (240-350HP)	
⁽⁵⁾ Moc silnika traktora dla maszyny DISKOMAT 8		240-300 kW (320-400HP)	
Wymogi odnośnie agregacji z traktorem	Ramiona naTBZ	⁽⁷⁾ Podziałka dolnych przyczepnych przegubów (mierzone na osiach przegubów)	1010±1,5 mm (39,76 in)
		⁽⁸⁾ Ø dziury dolnych przyczepnych przegubów dla nośnych czopów maszyny	Ø37,5 mm (Ø1,48 in)
	Stały zaczep	Wysokość stałego dolnego zaczepu	500 – 600 mm (19,7 - 23,6 in)
		Mechanizm agregacji stałego dolnego zaczepu	Czop Ø 50mm (1,96 in)
			Czop Ø 70mm (2,75 in)
		Kule K80	
⁽⁹⁾ Układ hydrauliczny traktora		⁽¹⁰⁾ układ składania bocznych ram	⁽¹⁴⁾ Ciśnienie w układzie 200bar (2900 Psi), 2 szt. gniazd szybkozłącza ISO 12,5
		układ podnoszenia maszyny na wałach	⁽¹⁵⁾ Ciśnienie w układzie 200bar (2900 Psi), 2 szt. gniazd szybkozłącza ISO 12,5
		układ podnoszenia osi*	⁽¹⁵⁾ Ciśnienie w układzie 200bar (2900 Psi), 2 szt. gniazd szybkozłącza ISO 12,5
⁽¹²⁾ Układ powietrzny traktora		⁽¹³⁾ układ hamowania osi maszyny	⁽¹⁶⁾ Ciśnienie w układzie min.6 bar – max. 8,5 bar (87-123 Psi), 1szt. Głowica łącząca hamulców

* nie dotyczy maszyn z podwójnym wałem pneumatycznym

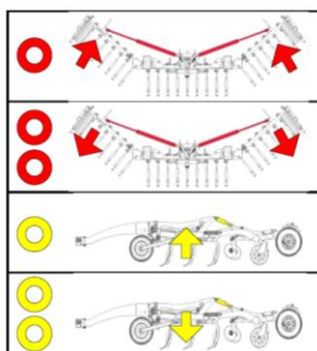
- Maszynę podłącz za pomocą drążka TBZ na spodnie ramiona tylnego TBZ traktora, ramiona TBZ należy zabezpieczyć za pomocą bolców przeciw rozłączeniu, ewentualnie podłącz maszynę do stałego dolnego zaczepu i zabezpiecz przez rozłączeniem.
- Jeśli dyszel maszyny jest wyposażony w łańcuch bezpieczeństwa, podłącz go do traktora.



Przy podłączaniu w przestrzeni między traktorem i maszyną nie mogą znajdować się żadne osoby.

3.2 PODŁĄCZENIE HYDRAULIKI

- Hydraulicznie podłączaj tylko wtedy, gdy układy hydrauliczne maszyny i traktora (agregatu) nie są pod ciśnieniem.
- Zestaw hydrauliczny jest pod wysokim ciśnieniem. Regularnie kontroluj szczelność, widoczne uszkodzenia wszystkich przewodów, węży i śrub natychmiast usuń.
- Przy szukaniu i usuwaniu nieszczelności używaj tylko odpowiednich pomocy.
- Do podłączenia zestawu hydraulicznego maszyny do traktora należy użyć wtyczek (na maszynie) i gniazd (na ciągniku) szybkozłaczek tego samego typu. Podłączenie szybkozłaczek maszyny na układy hydrauliczne traktora należy przeprowadzić w taki sposób, aby składanie bocznych ram (**CZERWONY UKŁAD**) znajdowało się na jednym układzie sterowania, podnoszenie osi (lub podnoszenie osi i dyszla) (**ŻÓŁTY UKŁAD**) na drugim układzie a ewentualny układ samodzielnej osi (**ZIELONY UKŁAD**) znajdował się na trzecim układzie sterowania.



Czerwony układ

1 taśma – do składania bocznej ramy maszyny do pozycji transportowej

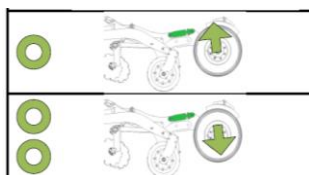
2 taśmy – do rozkładania bocznej ramy do pozycji roboczej

Żółty układ

1 taśma – wzniesienie maszyny

2 taśmy – zagłębienie maszyny

Samodzielny układ osi (dla wałów LTX, RING i segmentowych):



Zielony układ

1 taśma – do opuszczenia maszyny z osi

2 taśmy – podniesienie maszyny na oś



Do wykluczenia nieumyślnego lub przez cudze osoby (dzieci, pasażer) spowodowanego ruchu hydrauliki rozdzielacz sterujący na traktorze musi być w czasie gdy nie używany lub w pozycji transportowej zabezpieczony lub zablokowany.

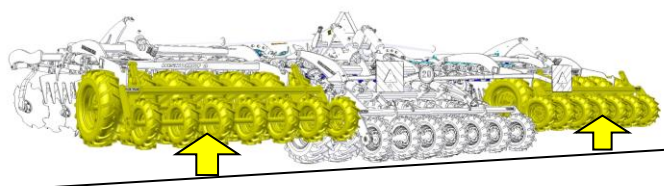
3.3 SKŁADANIE I ROZKŁADANIE MASZINY

- Hydraulika składania i rozkładania musi być podłączona na dwustronny rozdzielacz sterujący.
- Obsługa musi zapewnić, aby przy składaniu lub rozkładaniu bocznych ram nie były w ich zasięgu (tj. w miejscu ich dopadnięcia), lub w pobliżu, osoby lub zwierzęta.
- Składanie lub rozkładanie wykonuj na równych i twardych powierzchniach lub w poprzek do nachylenia z w pełni otworzoną jednostką sterującą.
- Składanie lub rozkładanie należy wykonywać tylko z maszyną, która została podniesiona na osi a boczne ogumienie wału musi być w stanie wpuszczonym, więc ich tłoczysko musi być zasunięte.
- Usuń przyklejoną glinę ze miejsc składania, glina może zakłócać funkcję i spowodować uszkodzenie mechaniki.
- Podczas składania lub rozkładania ramy bocznej skontroluj i płynnie złóż do pozycji końcowej.

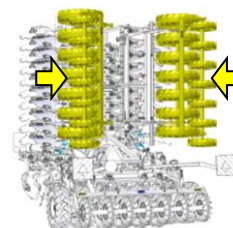


Uwaga!!! Przy składaniu i rozkładaniu maszyny należy podnieść maszynę na osi i boczne wały oponowe muszą być w stanie wpuszczonym, więc ich tłoczysko musi być zasunięte. W przeciwnym razie mogłyby dojść do uszkodzenia kół na bocznych wałach.

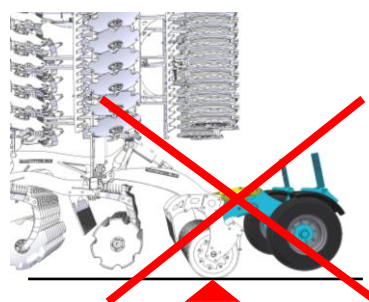
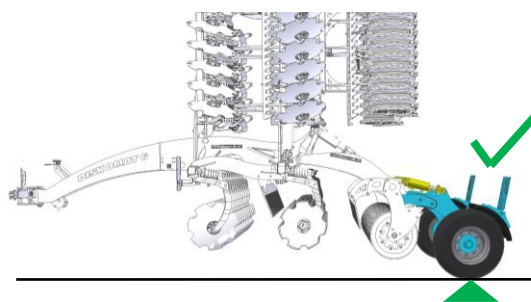
maszyna przygotowana do składania



maszyna przygotowana do rozkładania



Uwaga!!! Jeśli maszyna ma samodzielną oś, maszyna musi przed rozpoczęciem składania oraz w stanie złożonym zawsze podniesiona na osi!



SPOSÓB ROZKŁADANIA MASZYNY

Opis	Pozycja zawora kul.	Ciśnienie w węźu	Schemat
1. Złożona maszyna musi być podniesiona na osi (lub osi i dyszlu) i zawór kulowy osi wału środkowego (zawór dolny) musi być zamknięty.			
2. Odinstaluj zabezpieczające cięgło ram bocznych a podczas pracy należy go zabezpieczyć na osi maszyny.			
3. Boczne wały muszą być w stanie „wpuszczonym“, czyli tłocznisko musi być zasunięte		<p>żółty</p>	
4. Rozłóż maszynę		<p>czerwony</p>	
5a. Wały boczne opuść na ziemię, aby maszyna stała równomiernie na wszystkich wałach		<p>żółty</p>	
5b. W przypadku, gdy maszyna wyposażona jest we własną oś, wsuń tłoki tej osi, aby maszyna położyła się na wałach.		<p>zielony</p>	

SPOSÓB SKŁADANIA MASZINY			
Opis	Pozycja zawora kul.	Ciśnienie w wężu	Schemat
1a. Rozłożoną maszynę unieś na wszystkich wałach lub wałach i dyszlu.		żółty 	
1b. W przypadku, gdy maszyna wyposażona jest w samodzielną oś, unieś maszynę jeszcze na tę oś.		zielony 	
2. Zamknij zawór kulowy osi wały środkowego (zawór dolny) i żółtym obwodem unieś boczne wały tak, aby maszyna stała tylko na osi.		żółty 	
3. Złóż maszynę		czerwony 	
4. Skontroluj, czy boczne wały są dobrze złożone.		żółty 	
5. Ramy boczne należy zabezpieczyć w przedniej części cięgłem zabezpieczającym, zawory kulowe zamknięte.			

4. PRZEPRAWA MASZINY PO KOMUNIKACJACH LĄDOWYCH



Pozycja transportowa *DISKOMAT 5, DISKOMAT 6, DISKOMAT 8*

- Maszynę podłącz do traktora za pomocą dwupunktowego urządzenia zaczepowego (TBZ 3), lub do dolnego stałego zaczepu za pomocą czopu lub kuli.
- Podłącz hamulce maszyny do traktora za pomocą głowy hamulcowej– przed podnoszeniem maszyny na osi maszynę odhamuj.
- Maszynę podnieś, zawor kulowy osi przesun do pozycji zamknięte.
- Ramy boczne maszyny złoż do pozycji transportowej.
- Maszyna musi być wyposażona w osłony z oznaczeniem kontur, działające oświetlenie i tylnym oznaczeniem dla pojazdów jadących powoli (według EHK nr 69).
- Oświetlenie musi być na komunikacjach wprowadzone do działania.
- Traktor musi być wyposażony w specjalne urządzenie świetlne koloru pomarańczowego, które musi być przy eksploatacji na komunikacji wprowadzone do eksploatacji.
- Maksymalna prędkość transportowa przy eksploatacji na komunikacji drogowej wynosi **25 km/godz.**



Zakaz przewożenia podczas słabej widoczności!

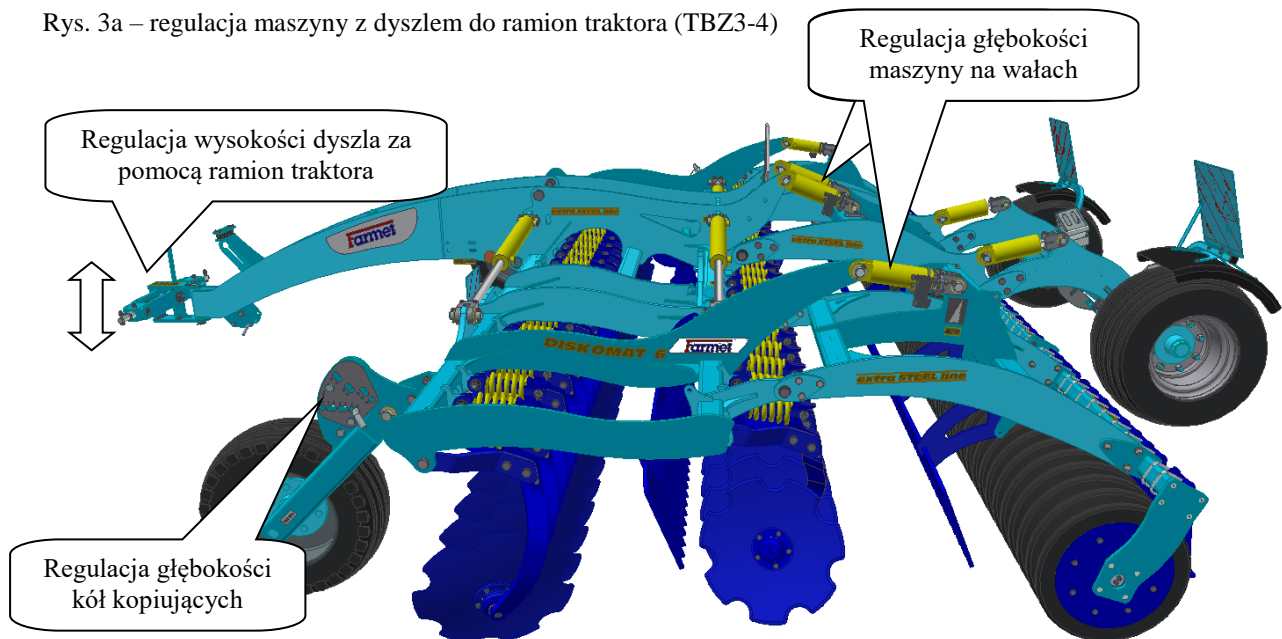
- Maszynę wprowadź do pozycji transportowej.
- Przy przewozie po komunikacjach lądowych obsługa powinna z uwagi na rozmiary maszyny, być ostrożna.
- Obsługa musi przestrzegać aktualnych przepisów dotyczących przewozu po komunikacjach lądowych (rozporządzenia, ustawa) po przyłączeniu maszyny do traktora, z powodu zmiany zaciężenia osi. Warunki jazdy całego zestawu zmieniają się również w zależności na charakterze terenu, należy przysposobić jazdę do tych warunków.
- W przypadku potrzeby obsługa powinna przedłożyć kartę techniczną maszyny według aktualnych przepisów przewozu po komunikacjach lądowych (rozporządzenia, ustawa), (tylko w ČR).
- Obsługa powinna przy cofaniu z maszyną zabezpieczyć dostateczną widoczność ze swojego miejsca kierowcy w traktorze. W przypadku niedostatecznej widoczności obsługa powinna zawołać zdatną i pouczoną osobą.
- Obsługa musi w celu transportu złożyć boczne ramy i zabezpieczyć je przeciw rozłożeniu przez rozłączenie układu hydraulicznego maszyny i traktora.
- Obsługa musi przy transporcie maszyny po komunikacji drogowej musi zabezpieczyć ramiona tylnego TBZ traktora w pozycji transportowej, tzn. Dźwignią sterowania hydraulicznego ramion nie dopuścić do nieoczekiwanego opuszczenia ramion. Równocześnie muszą być ramiona tylnego TBZ traktora zabezpieczona przed odchyleniem na boki.
- Przy transporcie maszyny po komunikacjach drogowych obsługa musi przestrzegać przepisów i zarządzeń, które uściślają stosunek obciążenia osi traktora w zależności od prędkości transportowej.

5. USTAWIENIE MASZYNY

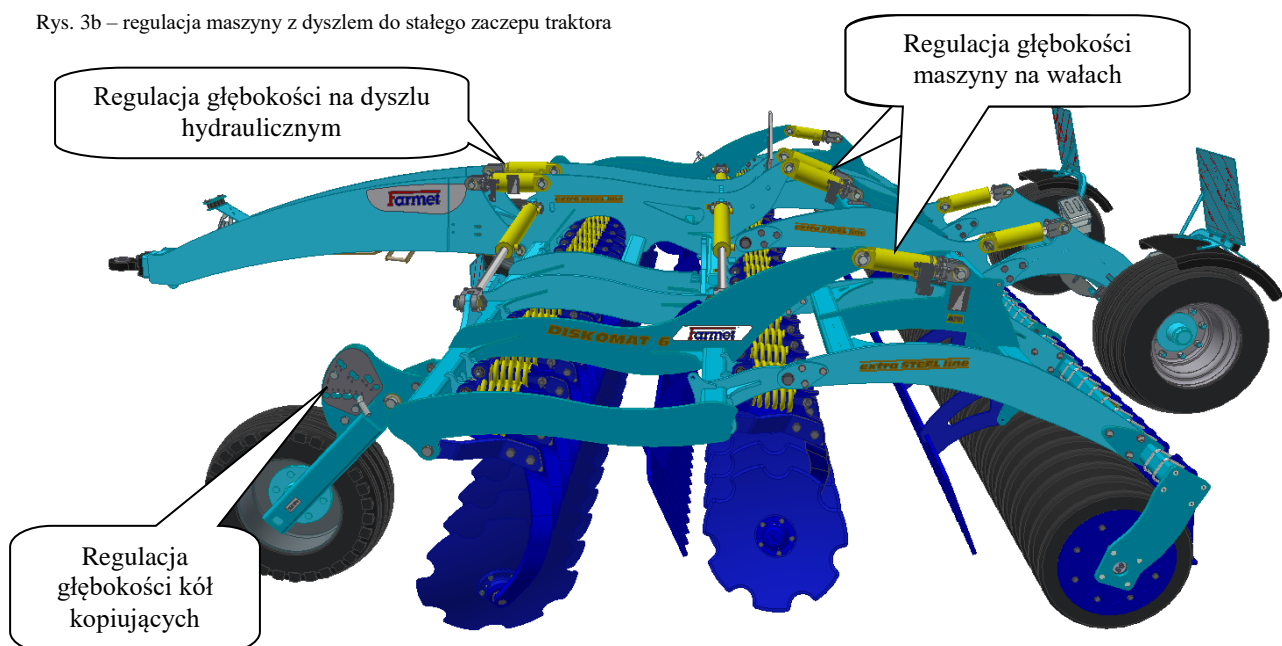
Regulację głębokości pracy wykonuje się:

- 1) Poprzez ustawienie głębokości na tłokach tylnych wałów
- 2) Poprzez ustawienie głębokości przedniej części maszyny
 - a) Na dyszlu
 - b) Na kołach kopiujących

Rys. 3a – regulacja maszyny z dyszlem do ramion traktora (TBZ3-4)

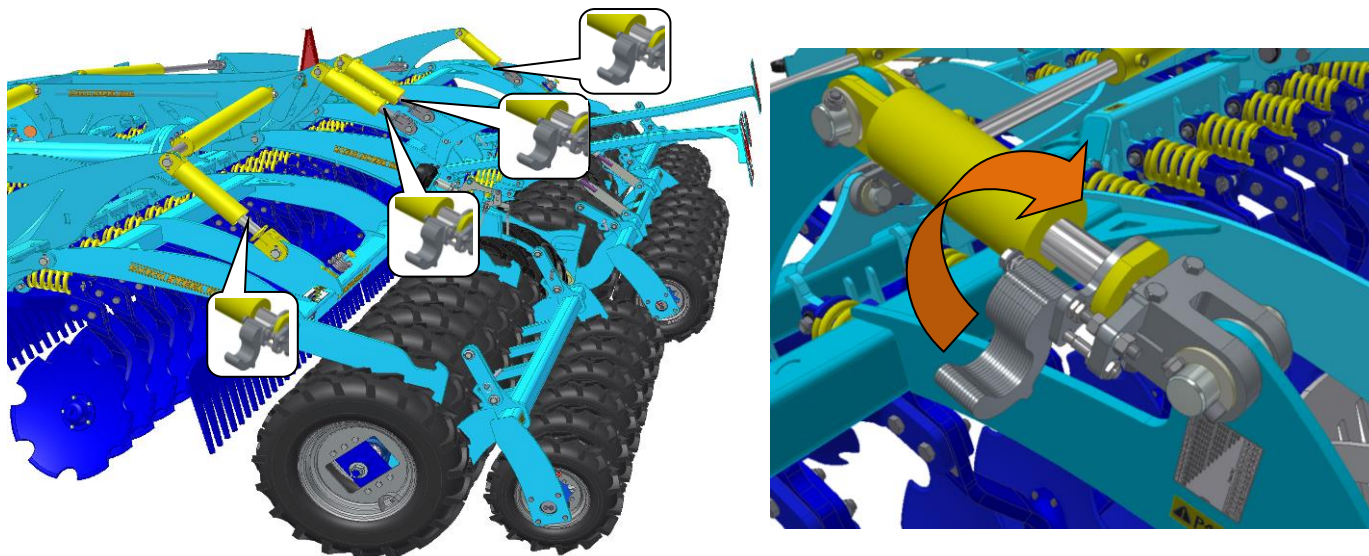


Rys. 3b – regulacja maszyny z dyszlem do stałego zaczepu traktora



5.1 USTAWIENIE GŁĘBOKOŚCI ROBOCZEJ MASZYNY NA WAŁACH

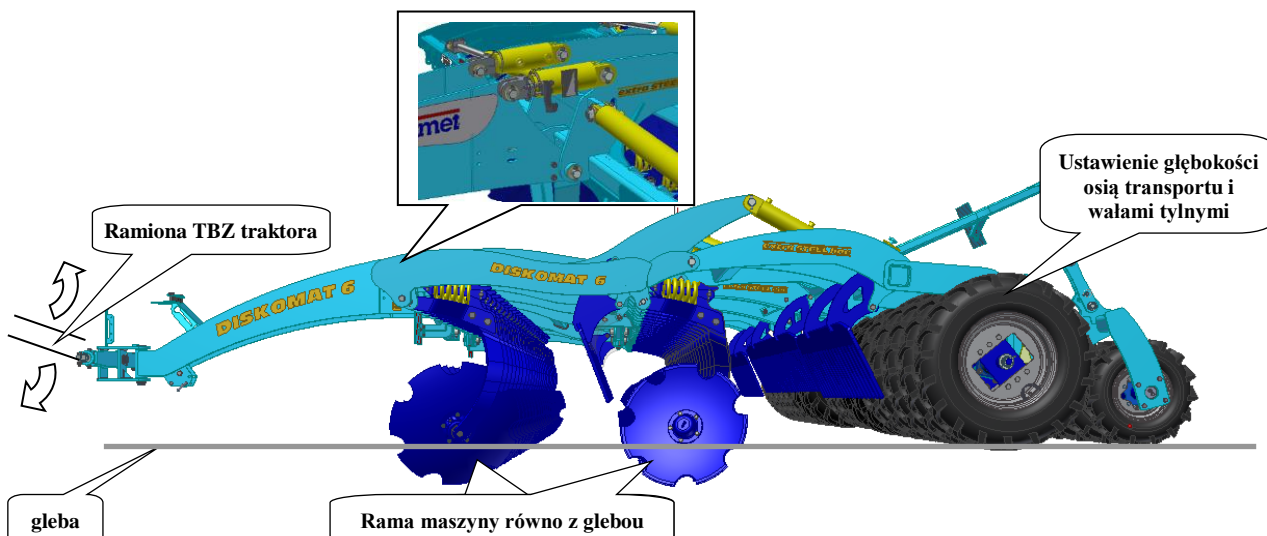
- Ustawienie głębokości uprawiania gleby odbywa się na podniesionej maszynie przez dodanie lub usunięcie podkładek na cylindrach hydraulicznych.



- Na wszystkich tłoczysskach musi być zawsze ustawiona taka sama kombinacja podkładek (liczba i grubość)!!!
- W tabeli na maszynę podano poszczególne pozycje robocze i kombinacje podkładek rozporowych.
- Przedstawione głębokości robocze na poszczególnych pozycjach są tylko orientacyjne. Mogą różnić w zależności od warunków glebowych. Jeśli to konieczne, można dodać lub usunąć wymaganą liczbę podkładek.

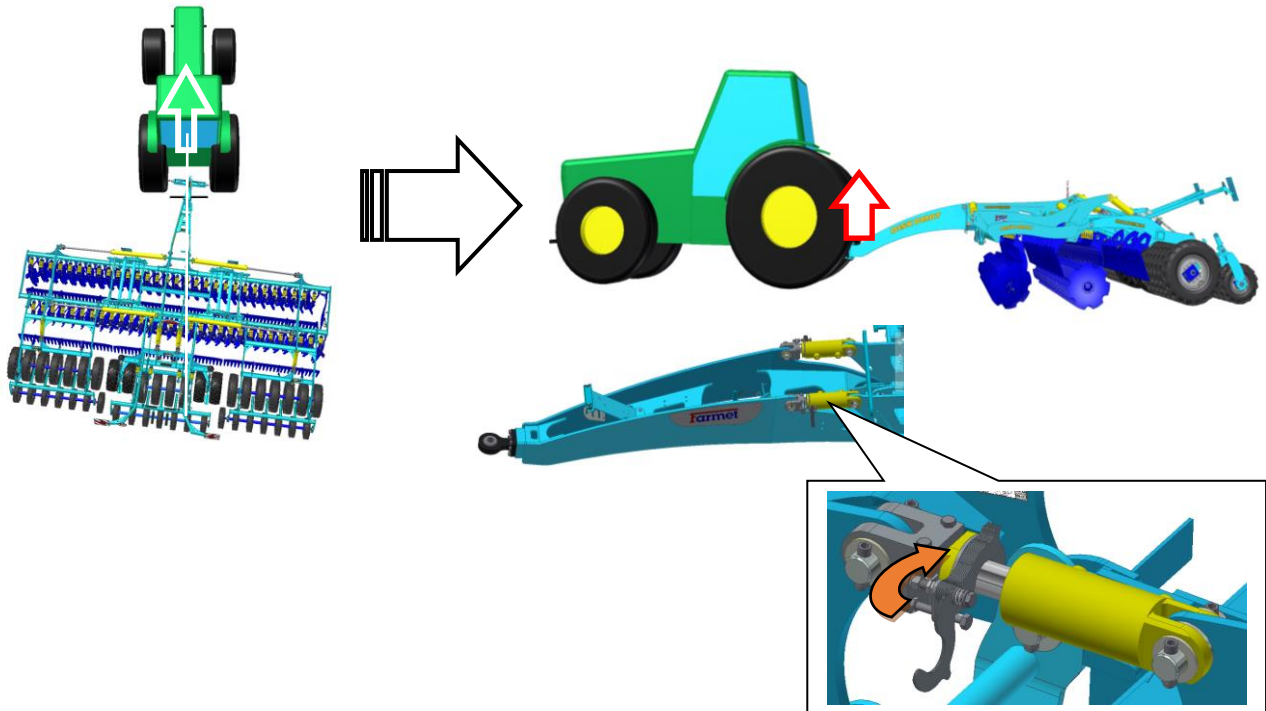
5.2 USTAWIENIE PŁASZCZYZNY WZDŁUŻNEJ MASZYNY

Za pomocą ramion TBZ traktora, lub za pomocą wyjęcia podkładek na tłokach dyszla, ustaw maszynę tak, ustaw maszynę tak, aby dyski przedniego i tylnego szeregu pracowały na tej samej głębokości.

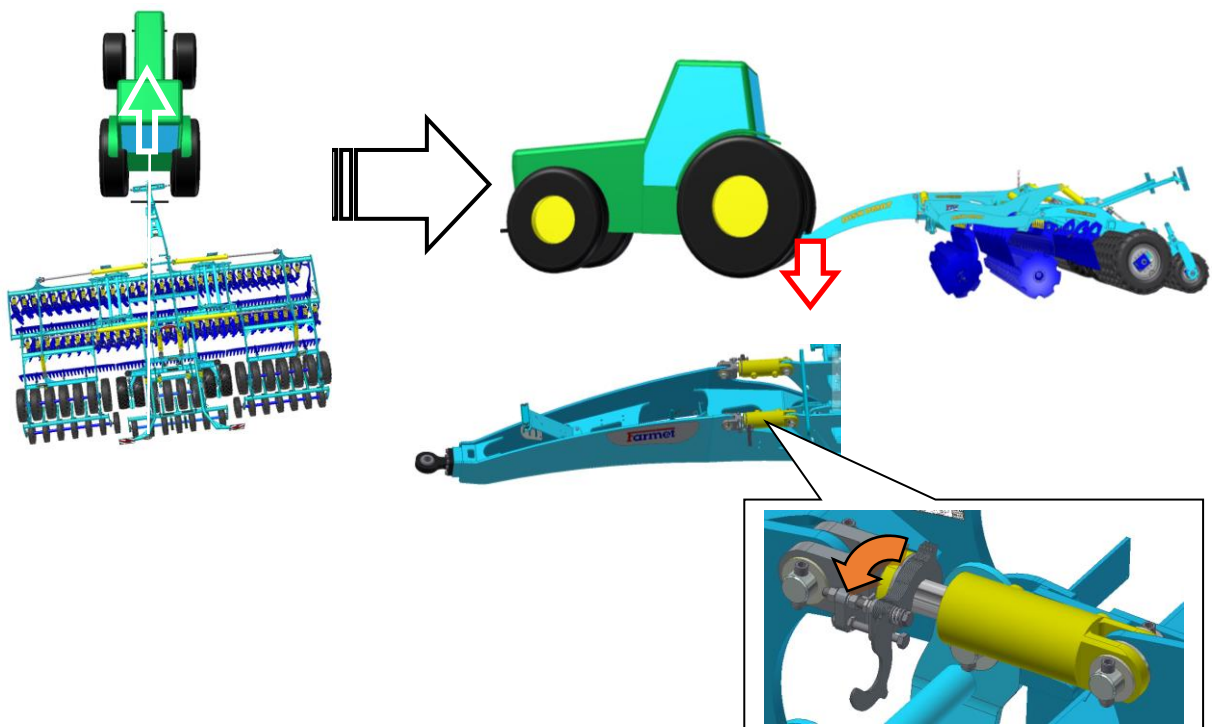


- Maszyna podczas pracy jest bardzo stabilna. Przy źle ustawionej płaszczyźnie wzdłużnej może wystąpić skręcanie maszyny w bok (zwłaszcza na glebach ciężkich). Można to usunąć przez zmianę wysokości ramion na ciągniku, lub poprzez dodanie lub zabranie podkładek rozporowych na tłokach dyszla maszyny:

Przy skręcaniu maszyny w lewo należy podnieść maszynę na ramionach, lub dodać podkładki na tłokach dyszla.

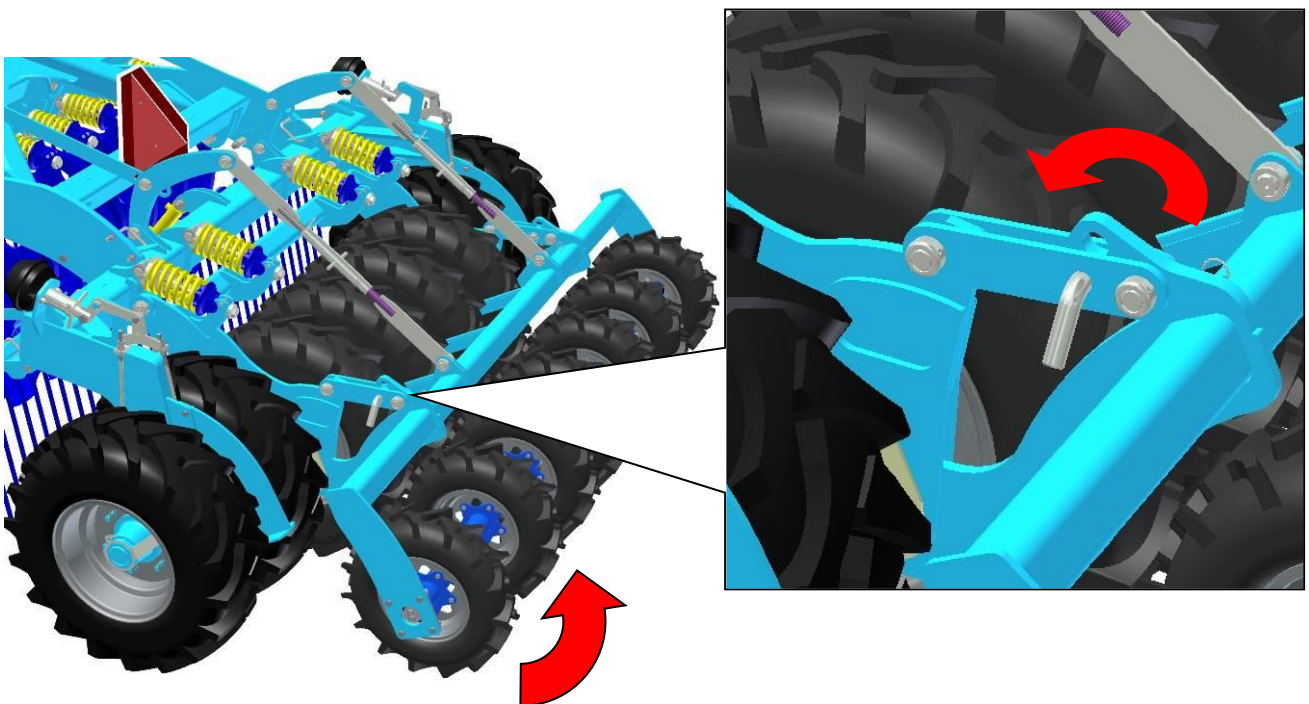
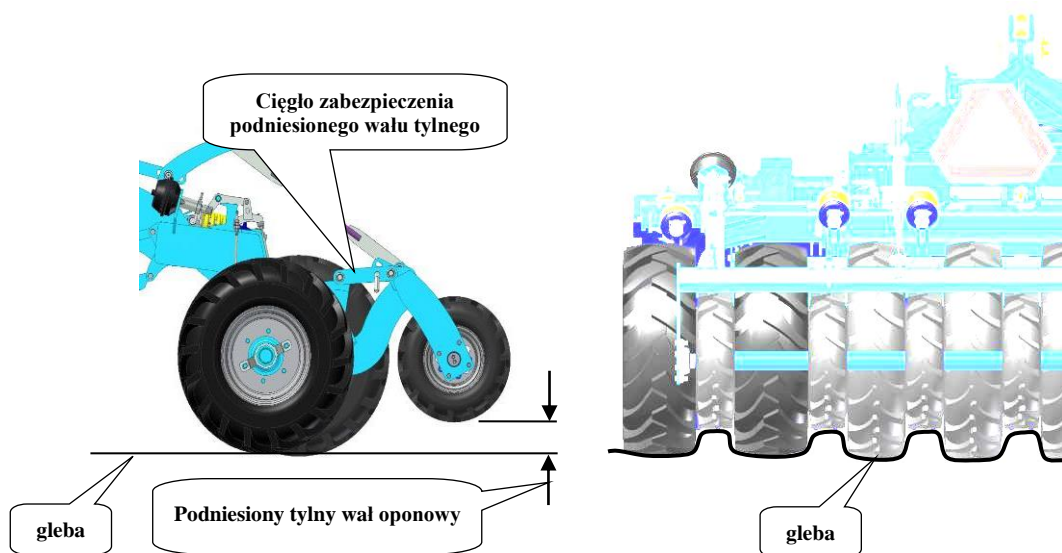


Przy skręcaniu maszyny w prawo należy obniżyć maszynę na ramionach, lub zdejmij podkładki na tłokach dyszla.



5.3 WYŁĄCZENIE TYLNYCH WAŁÓW OPONOWYCH

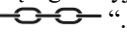
- Podniesienie tylnych wałów oponowych ma bardzo duże znaczenie do przygotowania gleby przed zimą.
- Przez podniesienie tylnych wałów oponowych, po przejeździe maszyny zostanie powierzchnia ziemi pagórkowata, stworzy się większa powierzchnia, co ma pozytywny wpływ na szybkie wysychanie gleby wiosną.
- Zabezpieczenie wału tylnego można wykonać na maszynie całkowicie podniesionej na wałach oponowych i na hydraulice traktora, lub maszynie podniesionej na wałach oponowych i hydraulice dyszla. Na tak podniesionej maszynie można tylne wały oponowe łatwo zabezpieczyć przez przestawienie cięgła tylnego wału. Tak zabezpieczone tylne wały oponowe przy zagłębieniu maszyny podniosą się nad glebę i dochodzi do stabilizowania tylko wałami przednimi.



6. KONSERWACJA I NAPRAWY MASZyny



Przestrzegaj zaleceń dotyczących bezpieczeństwa konserwacji.

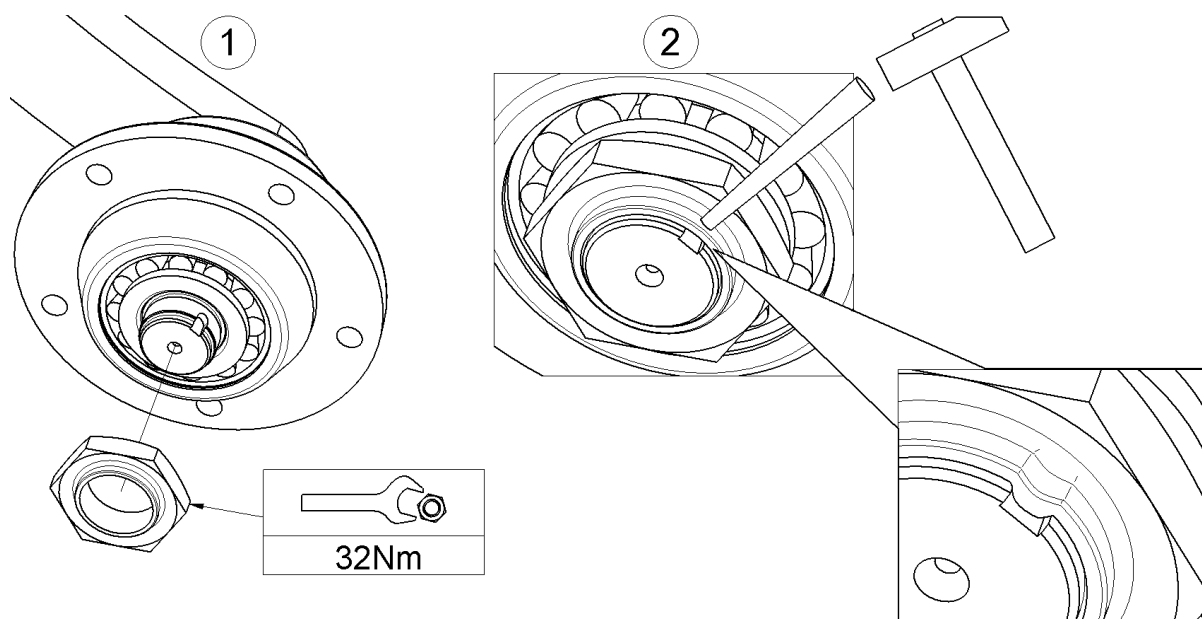
- W przypadku, gdy jest niezbędne spawanie przy naprawach i maszyna musi być podłączona do traktora, traktor musi mieć odłączone kable od akumulatora i alternatora.
- Sprawdź dociągnięcie śrub montażowych i innych połączeń na maszynie przed każdym użytkowaniem maszyny, a potem na bieżąco.
- Na bieżąco kontrolować zużycie części robocze maszyny, ewentualnie wymienić zużyte części robocze na nowe.
- Ustawianie, czyszczenie i smarowanie maszyny można wykonywać tylko w stanie bezruchu maszyny (tzn. maszyna stoi i nie pracuje).
- Przy pracy na uniesionej maszynie używaj odpowiednich urządzeń podpierających na oznaczonych miejscach lub na miejscach do tego odpowiednich.
- Przy ustawianiu, czyszczeniu, konserwacji i naprawie maszyny musisz zabezpieczyć te części maszyny, które mogłyby być zagrożeniem dla obsługi - spadnięcie lub inny ruch.
- Do zamocowania maszyny przy manipulacji za pomocą urządzenia podnoszącego użyj tylko te miejsca, które są oznaczone samo klejącymi nalepkami ze znakiem łańcucha zobacz „“.
- Przy usterce lub uszkodzeniu natychmiast wyłącz silnik traktora i zabezpiecz silnik przed powtórny włączeniem, maszynę zabezpiecz przed poruszeniem się ⇒ dopiero potem możesz usunąć usterkę.
- Przy naprawach maszyny używaj tylko oryginalnych części zamiennych, odpowiednich narzędzi i ochronnych pomocy.
- Regularnie kontroluj ciśnienie w pneumatykach osi maszyny i ich stan. Ewentualne naprawy pneumatyk wykonuj w odpowiednim warsztacie.
- Maszynę utrzymuj w czystości.



Wały hydrauliczne i łożyska, nie czyść wysokim ciśnieniem lub bezpośrednim strumieniem wody. Uszczelnienia i łożyska nie są wodoszczelne pod wysokim ciśnieniem.

Dokręcenie i zabezpieczenie łożysk dysków

Najpierw należy dokręcić nakrętkę i obrócić oprawką tak, aby doszło do przyłgnięcia łożysk. Następnie należy nakrętkę poluzować i ponownie dokręcić momentem 32 Nm. Następnie należy zaklepać na rowek wału.



7. UŁOŻENIE MASZyny

Odstawienie maszyny na dłuższy czas:

- Maszynę odstaw, jeżeli to możliwe tak pod dach.
- Maszynę odstaw na równą i trwałą powierzchnię z dostateczną nośnością.
- Z maszyny przed jej ułożeniem usuń nieczystości i zakonserwuj tak, aby podczas ułożenia nie doznała maszyna uszkodzeń. Specjalną uwagę zwróć na wszystkie oznaczone miejsca smarowania i prawidłowo je posmaruj według planu smarowania.
- Maszynę odstaw w pozycji z złożonymi ramami w pozycji transportowej. Maszynę odstaw na dyszlu i na nodze, maszynę zabezpiecz przeciw ruchowi za pomocą klinów, lub innej odpowiedniej pomocy. Przy odstawianiu obniż za pomocą hydrauliki maszynę do niższej pozycji.
- Maszyna nie może być oparta na dyskach. Grozi niebezpieczeństwo uszkodzenia dysków roboczych maszyny.
- Zabezpiecz maszynę przed dostępem osób nieupoważnionych.

8. PLAN SMAROWANIA MASZyny

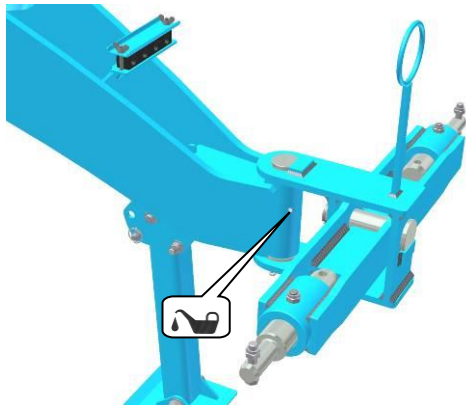
- Przy konserwacji maszyny i jego smarowaniu konieczne jest przestrzeganie przepisów bezpieczeństwa.

tab. 4 – miejsca i interwał smarowania maszyny

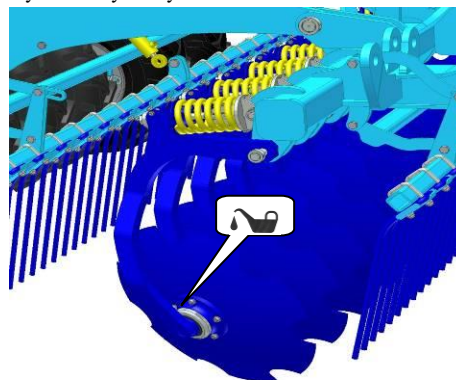
MIEJSCA SMAROWANIA		INTERWAŁ	ŚRODEK SMARUJĄCY
Przegub dyszla	Rys.4	- Codziennie, zawsze przed rozpoczęciem pracy z maszyną. - Zawsze na końcu sezonu i przed składowaniem urządzenia.*	Smar plastyczny KP2P-20 Likx dle DIN 51 502
Łożyska wałów oponowych	Rys.6		
Łożyska dysków	Rys.5		

*łożysk nie smaruje się w przypadku, że macie Państwo bezobsługową wersję łożysk talerzy i wałów

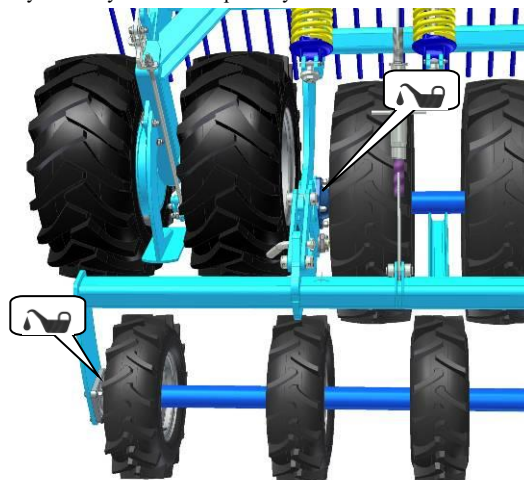
Rys.4 - Przegub dyszla



Rys.5 - Łożyska dysków



Rys.6- Łożyska wałów oponowych



Postępowanie ze środkami smarowymi:

Chroni się przed bezpośrednim kontaktem z olejami przez używanie rękawic lub ochronnych kremów. Olejowe ślady na skórze smyj dokładnie ciepłą wodą i mydłem. Nie czyść skóry benzyną, olejem napędowym lub innymi rozpuszczalnikami. Olej jest trujący. Jeżeli został połknięty olej, natychmiast kontaktuj lekarza.

- Środki smarowe należy chronić przed dziećmi.

9. OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO

- Regularnie kontroluj szczelność układu hydraulicznego.
- Hydrauliczne węże, ewentualnie inne części układu hydraulicznego, które wykazują znaki uszkodzenia przewencyjnie wymień lub napraw zanim dojdzie do uniku oleju.
- Kontroluj stan hydraulicznych węży i wymieniaj. Czas żywotności węży hydraulicznych odnosi się i do czasu ich składowania.
- Z olejami i smarami po użyciu postępuj według aktualnych rozporządzeń o odpadach.

10. LIKWIDACJA MASZINY PO UKOŃCZENIU ŻYWOTNOŚCI

- Eksploatator przy likwidacji maszyny musi zabezpieczyć, aby były od siebie rozróżnione części stalowe i części, w których porusza się hydrauliczny olej lub smar.
- Części stalowe eksploatator musi rozciąć stosując przepisy bezpieczeństwa i oddać do punktu zbioru surowców wtórnych. Z pozostałymi częściami należy postępować według aktualnych rozporządzeń o odpadach.

11. USŁUGI SERWISOWE I WARUNKI GWARANCJI

11.1 USŁUGI SERWISOWE

Usługę serwisową zapewnia przedstawiciel handlowy, po konsultacji z producentem, ewentualnie bezpośrednio producent. Części zamienne potem za pomocą sieci sprzedaży przez poszczególnych sprzedawców po całej republice. Części zamienne używaj tylko według katalogu części zamiennych wydany oficjalnie przez producenta.

11.2 GWARANCJA

- 11.2.1** Producent udziela gwarancji na 24 miesiące na następujące części maszyny: główna rama, oś i dyszel maszyny. Na pozostałe części producent udziela gwarancji na 12 miesięcy. Gwarancja jest udzielana od daty sprzedaży nowej maszyny końcowemu użytkownikowi (klientowi).
- 11.2.2** Gwarancja obejmuje wady skryte, które pojawią się w czasie trwania gwarancji przy poprawnym użytkowaniu maszyny i przy spełnieniu warunków przedstawionych w instrukcji używania.
- 11.2.3** Gwarancja nie obejmuje zużywających się części zamiennych, tzn. bieżące mechaniczne zużycie roboczych części zamiennych (lemiesze, ostrza, deska zgarniająca itd.).
- 11.2.4** Gwarancja nie obejmuje pośrednich następstw z ewentualnego uszkodzenia jak np. zmniejszenie żywotności itp.
- 11.2.5** Gwarancja jest udzielana na maszynę i nie zanika w momencie zmiany właściciela.
- 11.2.6** Gwarancja jest ograniczona na demontaż i montaż, ewentualnie wymianę lub naprawę wadliwej części. Decyzja, czy wadliwa część będzie wymieniona lub naprawiona, podejmuje strona umowy Farmet.
- 11.2.7** Przez czas trwania gwarancji naprawy czy inne ingerencje do maszyny może wykonywać tylko autoryzowany technik serwisu producenta. W innym przypadku gwarancja nie będzie uznana. To ustanowienie nie odnosi się do wymiany zużywających się części zamiennych (zobacz 11.2.3).
- 11.2.8** Gwarancja jest uwarunkowana używaniem oryginalnych części zamiennych producenta.

Opracował: Dział techniczny, Farmet a.s., Jiřinková 276, Āeská Skalice 552 03,
dnia 01.09.2016, zmiany zastrzeżone.

Farmet a. s.
Jiřinková 276
ČESKÁ SKALICE 552 03



Tel.: +420 491 450 140
Fax.: +420 491 450 136
GSM.: +420 774 715 738

KARTA GWARANCYJNA

TYP MASZINY:

ROK PRODUKCJI/NUMER FABRYCZNY: _____

POTWIERDZENIE KONTROLI: _____

ADRES (KUPUJĄCEGO): _____

ADRES (SPRZEDAJĄCEGO): _____

WARUNKI GWARANCJI:

- I. Producent udziela gwarancji na 24 miesiące na następujące części maszyny: główna rama, oś i dyszel maszyny. Na pozostałe części producent udziela gwarancji na 12 miesięcy. Gwarancja jest udzielana od daty sprzedaży nowej maszyny końcowemu użytkownikowi (klientowi).
- II. Gwarancja obejmuje wady skryte, które pojawią się w czasie trwania gwarancji przy poprawnym używaniu maszyny i przy spełnieniu warunków przedstawionych w instrukcji używania.
- III. Gwarancja nie obejmuje zużywających się części zamiennych, tzn. bieżące mechaniczne zużycie roboczych części zamiennych (lemieszce, itd.).
- IV. Gwarancja nie obejmuje pośrednich następstw z ewentualnego uszkodzenia jak np. zmniejszenie żywotności itp.
- V. Gwarancja jest udzielana na maszynę i nie zanika w momencie zmiany właściciela.
- VI. Gwarancja jest ograniczona na demontaż i montaż, ewentualnie wymianę lub naprawę wadliwej części. Decyzja, czy wadliwa część będzie wymieniona lub naprawiona, podejmuje strona umowy Farmet.
- VII. Przez czas trwania gwarancji naprawy czy inne ingerencje do maszyny może wykonywać tylko autoryzowany technik serwisu producenta. W innym przypadku gwarancja nie będzie uznana. To ustanowienie nie odnosi się do wymiany zużywających się części zamiennych (zobacz punkt III).
- VIII. Gwarancja jest uwarunkowana używaniem oryginalnych części zamiennych producenta.

POTWIERDZENIE PRODUCENTA

POTWIERDZENIE
SPRZEDAJĄCEGO

DATA

DATA PIERWSZEJ SPRZEDAŻY

ⒸES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
ⒸCE CERTIFICATE OF CONFORMITY
ⒸEG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
ⒸDÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
ⒸСЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
ⒸDEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. ⒸMy ⒸWe ⒸWir ⒸNous ⒸМы ⒸMy: **Farmet a.s.**
Jiřinková 276
552 03 Āeská Skalice
Czech Republic
DIĀ: CZ46504931
Tel/Fax: 00420 491 450136

ⒸVydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ⒸHereby issue, on our responsibility, this Certificate. ⒸGeben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ⒸPublions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ⒸПод свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ⒸWydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ⒸStrojní zařízení: - název : **Diskový podmítaĀ**
ⒸMachine: - name : **Disk plough-harrow**
ⒸFabrikat: - Bezeichnung : **Kurzscheibenegge**
ⒸMachinerie: - dénomination : **Déchaumeur à disques**
ⒸСельскохозяйственная машина: - наименование : **Дисковый луцильник**
ⒸUrządzenie maszynowe: - nazwa : **Talerzowy plug podorywkowy**


- typ, type : **DISKOMAT**
- model, modèle : **DISKOMAT 5; 6; 8**
- Ⓒvýrobní Āíslo :
- Ⓒserial number
- ⒸFabriknummer
- Ⓒn° de production
- Ⓒзаводской номер
- Ⓒnumer produkcyjny:

3. ⒸPřisluřná nařizení vlády: Ā.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ⒸApplicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ⒸEinschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ⒸDécrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ⒸСоответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). ⒸOdpowiednie rozporządzenia rządu: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ⒸNormy s nimiř byla posouzena shoda: ⒸStandards used for consideration of conformity: ⒸDas Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ⒸNormes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ⒸНормы, на основании которых производилась сертификация: ⒸNormy, według których została przeprowadzona ocena: ĀSN EN ISO 12100, ĀSN EN ISO 4254-1.

ⒸSchválil ⒸApprove by dne: 06.01.2012
ⒸBewilligen ⒸApprouvė
ⒸУтвердил ⒸUchwalił

p. Gavlas Duřan
technický ředitel
Technical director


Farmet a.s.
Jiřinková 276
552 03 Āeská Skalice
DIĀ CZ46504931
38

V Āeské Skalici dne: 06.01.2012

Ing. Karel Źďárský
generální ředitel společnosti
General Manager

